

NOTA DE PRENSA



23 de abril, Día del Idioma Español

LA FRASE MÁS CÉLEBRE DEL ESPAÑOL, EN 20 IDIOMAS

AICE, la Asociación de Intérpretes de Conferencia de España celebra esa fecha mostrando cómo suena el comienzo de “El Quijote” en 20 de los idiomas en los que trabajan sus profesionales.

Madrid, 21-04-2014 – “En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme...” es sin duda la frase más famosa del idioma español, pero ¿cómo suena en húngaro? ¿Y en griego? ¿O japonés?

La **Asociación de Intérpretes de Conferencia de España** (AICE) ha querido celebrar el Día del idioma español (23 de abril) mostrando cómo gracias a su trabajo, esa famosa frase del libro más traducido de la historia, después de la Biblia, puede ser comprendida por los hablantes de 20 de los idiomas que manejan los intérpretes de AICE.

“En un día como hoy queremos recordar la gran responsabilidad que tenemos los intérpretes y traductores a la hora de transmitir los contenidos de nuestra lengua y, por ende, nuestra cultura, a los diferentes idiomas.”, señala Ana Villa, Presidenta de AICE.

La Asociación de Intérpretes de Conferencia de España es una organización con 45 años de trayectoria en España, de la que forman parte más de 80 profesionales de reconocido prestigio y con probada experiencia que apuestan por la máxima calidad en la interpretación, como elemento imprescindible para las relaciones políticas, económicas y culturales entre los países.

Por esa alta exigencia, el ingreso en AICE no es fácil para un intérprete. Además de contar con una carrera universitaria y una demostrable experiencia como intérprete de conferencia, los aspirantes han de superar un periodo de prueba de dos años durante el que serán evaluados por los miembros de la asociación con el fin de certificar la calidad de su trabajo.

“Una buena traducción marca la diferencia. Y ese es precisamente el cometido de AICE: queremos transmitir fielmente los contenidos, más allá de las palabras. Para ello, además de los idiomas, los intérpretes han de conocer perfectamente la cultura que hay detrás de cada idioma. Solo de esta manera se pueden transmitir todos los matices, que pueden llegar a ser decisivos”, resalta Ana Villa.

Para conmemorar el 23 de abril, los profesionales de AICE han grabado en alemán, árabe, búlgaro, catalán, checo, chino, euskera, francés, gallego, griego, holandés, húngaro, inglés, italiano, japonés, polaco, portugués y ruso la frase más emblemática del idioma español, que sin profesionales como ellos, no hubiera llegado a ser entendida y apreciada por tantos millones de personas.

Se adjunta la primera frase de El Quijote en 20 idiomas. (En un solo archivo mp3, pincha [aquí](#)).

Más información y entrevistas:

Claudia Muller, Amaia Rekondo
Comunicación AICE
+ (34) 609 220 593 // + (34) 609 454 959
comunicacion@aice-interpretes.com

www.aice-interpretes.com

Síguenos:

